

ОБЩЕРОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ 2011 ГОД

Методика и педагогическая практика

Дедюлина Анна Александровна

Запруднова Ирина Николаевна

Муниципальное образовательное учреждение

Средняя общеобразовательная школа № 4 г. Ростов

ОБУЧЕНИЕ ШКОЛЬНИКОВ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ С УЧЕТОМ СИСТЕМЫ ХРАНЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ MENTAL LEXICON

Важная задача учителя иностранного языка в школе – создать богатый лексический запас учащихся, ведь лексика – это основной строительный материал нашей речи, ее содержательная сторона. Владение лексикой является важной предпосылкой речевых умений, а речевая перспектива, в свою очередь, обуславливает мотивированность и успешность владения словарем. Но на практике учитель сталкивается с тем, что лексический запас детей очень ограничен, дети с трудом пользуются словами, изученными ранее и часто вскоре совершенно забывают их. Хотя на изучение и закрепление иноязычной лексики, по словам Т. В. Клементьевой [1], [1. С.4], уходит около 70 % учебного времени.

Причина подобной неудачи легко объяснима. Не зная особенностей функционирования памяти детей, не создав условий для успешной работы мозга по запоминанию и хранению лексической информации, невозможно эффективно обучать иноязычной лексике. Так В. Риверс [10], [10. С.17] утверждает, что словам нельзя научить, надо «заинтересовать в словах», помочь ученикам учить: «Vocabulary cannot be taught. It can be presented,

explained, included in all kinds of activities, experienced in all manners of association... it is learned by individual», она же отмечает, что обучение – это процесс глубоко персональный «a very personal selection of items, organized into relationships of an individual way» [10], [10. С.144].

Все современные исследователи едины во мнении, что мозг каким-то образом организует слова, т. е. лексические единицы хранятся в определенном строгом порядке в виде «лексической паутины», мысленного лексикона - mental lexicon «a highly organized and interconnected fashion – in what we often called the mental lexicon» [10], [10. С.16].

Мысленный лексикон (mental lexicon) – это своеобразная «паутина слов», имеющая четкую разветвленную структуру, это система связей, индивидуальная для каждого ученика по своему объему и структуре. Она находится в постоянном движении, постоянно достраиваясь и перестраиваясь, чтобы каждое изученное слово органично встраивалось в эту паутину, оно должно пройти сквозь призму индивидуальных знаний и персональных чувств ребенка. Чем богаче опыт ребенка, чем выше уровень его развития, тем разнообразнее будет его «паутина» и тем проще будет ему работать с новой лексикой.

Для эффективного обучения учитель должен ясно представлять себе особенности памяти ребенка, механизмы запоминания и хранения информации и строить процесс обучения, учитывая психолингвистическую модель усвоения и хранения слов – мысленный лексикон.

Но как организовать подобный индивидуальный стиль обучения для группы из 18-20 детей за 2 академических часа в неделю?

Как применить знания психолингвистики на уроках иностранного языка в обычной школе со средним уровнем умственных способностей детей?

Как сделать так, чтобы теоретические знания стали практически употребимы и полезны?

Наконец, как эффективно обучать детей лексике иностранного языка? Какие условия необходимо создать, какие методы и приемы избрать, чтобы добиться максимального обучающего эффекта? Что требуется от учителя, чтобы дети знали слова?

Немецкий преподаватель и исследователь Маркус Змия пишет, что мышление – это не линейный, а крайне комплексный процесс, в мозге образуется сеть находящейся друг с другом связанной информации: «Denken ist kein linearer Vorgang, sondern ein äußerst komplexer Prozess, bei welchem im Gehirn ständig neue - durch Schlüsselwörter hervorgerufene - Assoziationen und Strukturen gebildet werden. Details können in Gedanken beliebig hinzugefügt, variiert oder "ausgeblendet" werden. Es ist leicht möglich, Verknüpfungen zu anderen - bereits bekannten - Wissensgebieten zu erstellen oder abzurufen, so daß sich im Gehirn ein Netzwerk von miteinander in Verbindung stehenden Informationen bildet» [26].

Лексика, т. е. совокупность слов и сходных с ними по функциям соединений, как отмечают многие исследователи, представляет собой систему или систему систем. Системность лексики проявляется в том, что все ее единицы на основе своих свойств входят в определенные объединения (семантические поля, лексико-семантические и тематические группы, синонимические цепочки, антонимические противопоставления, словообразовательные гнезда и т. д.), которые связаны между собой. Иными словами, лексические единицы существуют в нашей голове не хаотично и изолированно, а в тесной связи друг с другом в виде определенных словарных групп.

Многие исследователи уподобляет мысленный лексикон одновременно словарю, тематическому словарю, энциклопедии, библиотеке и компьютеру. Но мысленный лексикон богаче, обширнее словаря, полезнее для ученика, он более сложно организован, в принципе неограничен, актуален для своего времени и индивидуален.

Мысленный лексикон – это, в первую очередь, естественная система хранения вербальной информации, индивидуальная для каждого изучающего язык и превосходящая по многим параметрам искусственно созданные системы хранения информации, в том смысле, что хранимые лексические единицы «живые», значимые для реципиента.

Мозг хранит слова не хаотично, не в виде списка, а в виде своеобразной паутины слов, имеющей четко организованную структуру. Существуют следующие принципы организации мысленного лексикона:

1. Слова соединяются, связываются в голове по созвучию, по фонологическому подобию (sample – simple, chicken – kitchen, Bank – Schrank, Maus – Haus). Созвучные слова составляют фонологические сети, пересекающие орфографические.

2. Не менее важны и семантические связи. Именно значение слов – главный организующий принцип обучения. Слова группируются по темам «фрукты», «овощи», «животные», задействованы часто меронимические и таксономические отношения, т.е. слова можно группировать «транспорт – машина, автобус, трамвай..., а можно «телега – колесо, ось...»).

3. В мысленном лексиконе слова одной части речи связаны определенным образом. (nice, small, ugly, sad; jung, klein, nett, alt).

4. Слова связаны в нашем мысленном лексиконе и по хронологическому принципу, помним время, условия, при которых учили слова или активно использовали.

5. Слова могут быть связаны по грамматическому признаку, по грамматическому подобию (goose - geese, foot – feet; обобщающие приставки ge- : Gebäude, Gebirge).

6. Слова связываются по принципу словообразования (однокоренные – water, watering, waterless, watery и сложные, двусоставные слова, произошедшие от того же корня – water bus, water-can, water-melon; однокоренные Schule – Schüler и сложные, двусоставные слова, произошедшие от того же корня – Schuljahr, Schultasche).

Причем, чем больше систем используется при работе над лексикой, тем лучше, тем быстрее слово попадет в мысленный лексикон ученика и тем обширнее, богаче будет мысленный лексикон, а чем разнообразнее, сложнее индивидуальная паутина слов, тем легче усваивается новая лексика.

Итак, «мысленный лексикон» - это сложная, разветвленная система хранения вербальной информации, чтобы изучаемые слова попали в эту «мысленную паутину», они должны быть индивидуально значимы для ученика и представлены в системе или в «системе систем».

Закрепление слова в памяти проходит поэтапно. Любое новое слово изначально попадает в краткосрочную память, где удерживается в течение нескольких секунд. Эта память имеет очень ограниченную вместительность, это очень хрупкое, ненадежное хранение. Любое отвлечение внимания приводит к забыванию информации. Для более длительного удержания слова в памяти нужна оперативная, «обрабатывающая» память, в нее слово может быть переведено с помощью различных упражнений, мнемотехнических приемов и др.

Мы предлагаем следующие методические принципы, способствующие «встраиванию» слов в мысленный лексикон ученика.

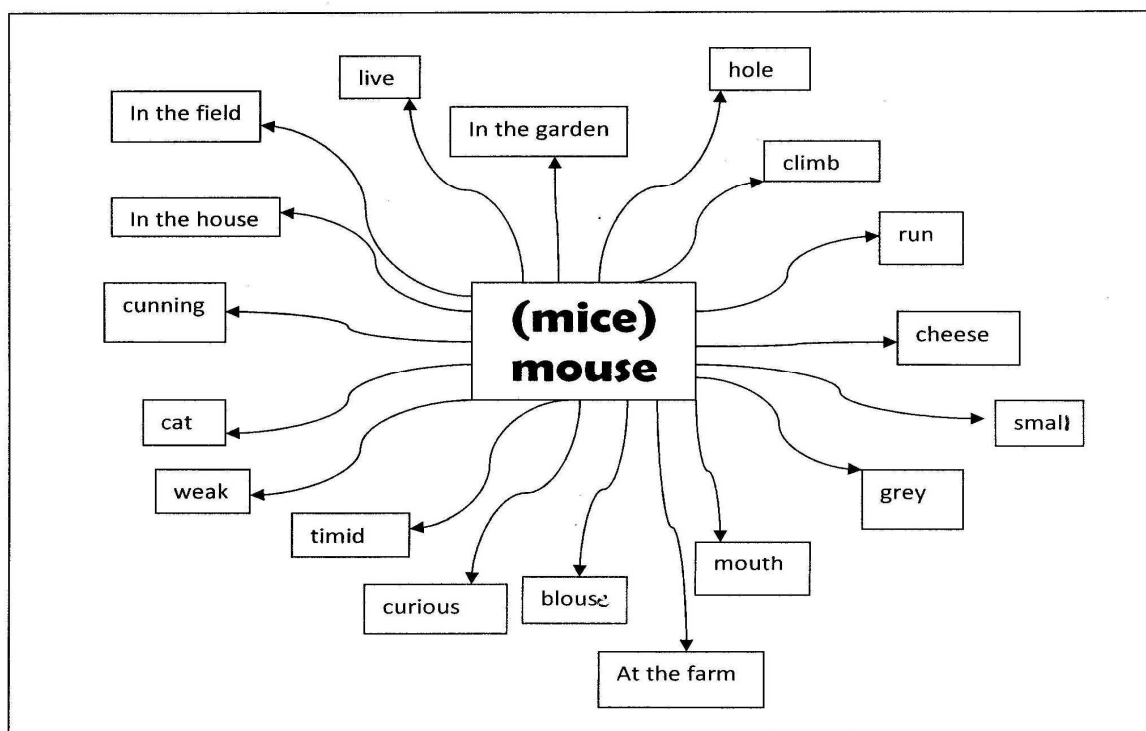
1. Многократное повторение слова и на этапе введения новой лексики, и на этапе закрепления.
2. Регулярное «вспоминание» слова, возвращение слова из памяти, например, вставление слов в текст, замена рисунка словом и т. д.
3. Принцип распределения работы по времени, планирование (поступательное движение вперед в усвоении лексики, слова следует отрабатывать малыми группами (по 6 – 10 слов) для более прочного запоминания).
4. При работе необходимо учитывать разные стили обучения детей, принимать во внимание разные ведущие каналы усвоения знаний, разную скорость восприятия. Необходимо так организовывать обучение, чтобы дети имели возможность самостоятельно варьировать темп работы, следует помогать ученикам организовать самостоятельную работу дома по запоминанию лексики. Строить обучение с учетом как индивидуальной работы над словом, так и групповой, фронтальной.
5. Принцип максимального использования слов. Причем слова должны быть использованы интересно, неординарно, чтобы остаться в долговременной памяти.
6. Слово запоминается через познание. Чем больше ученик узнает о слове, тем лучше оно запоминается.
7. Принцип лично значимой организации обучения. Персонализация информации помогает запоминанию.
8. Принцип использования воображения, фантазии, создание творческих образов, связанных со словом.
9. Использование мнемотехнических приемов, использование ассоциаций, сочетание фактов с другими фактами, с визуальными впечатлениями, идеями, вкусами и др.

10. Использование мотивирующих упражнений, разные приемы повышения мотивации к изучению слов.

11. Прием побуждения к осознанному обучению. Слова нельзя учить во сне, словам должно быть уделено определенное внимание, ученик должен быть сосредоточен, чем больше внимания вызывает слово, тем лучше оно запоминается.

12. Принцип эмоциональной глубины. Чем больше эмоций вызывает слово, тем лучше. Эмоциональная информация хранится вместе с познавательными, интеллектуальными данными.

Например, на втором английского уроке во втором классе дети услышали слово «mouse», значение было раскрыто с помощью рисунка. После изучения всех букв алфавита рисунок мыши сопровождался словом «mouse», чтобы дети запомнили зрительный образ слова, узнавали написанное слово. После введения понятия о множественном числе английских существительных, закреплении общего случая образования множественного числа, вводится отдельная группа слов-исключений и множественное число от «mouse» - «mice». Далее к слову «mouse» подбираются рифмы «mouse – house – mouth – blouse», описываются картинки, строятся предложения: «A mouse lives in the house. A mouse has a small mouth. A mouse puts on a blouse». И по мере расширения словарного запаса учеников, накопления лексики в их индивидуальных мысленных лексиконах слово «mouse» все плотнее вплетается в языковую паутину ребенка, крепче удерживается в ней и удерживает новые слова. И постепенно в головах учеников должна возникнуть примерно такая «паутина», представленная в упрощенном варианте:



Т. е. в ходе работы новые слова интегрируются в существующую систему знаний, в существующую сеть, в мысленный лексикон ученика. С добавлением новых слов мысленный лексикон достраивается, перестраивается, появляются новые связи, укрепляются старые, добавляется информация о существующих словах. Примерно в таком же ключе шла работа с каждым словом.

Учитель должен стремиться к тому, чтобы ученики получали разносторонние сведения о слове, чтобы каждое новое слово надежно встраивалось в мысленный лексикон каждого ученика и индивидуальная «мысленная паутина» каждого была бы разнообразна и богата. Обучение лексике следует строить так, чтобы дети узнавали и звучащую форму, и написание, и грамматическое поведение слов, их словообразовательные возможности, сочетаемость с другими словами, лексическое и ассоциативное значение.

Список литературы

1. Клементьева Т. В. Enjoy Teaching English. – СПб.: Каро, 2003.
2. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе, ред. Филатов В. М. – Р-н-Д, 2004.
3. Мильруд Р. П. Методика преподавания иностранного языка // English Teaching Methodology. – М.: Дрофа, 2005.
4. Buzan T. How to mind map. – Thorsons, 2002.
5. Gairns R., Redman S. Working with words: a guide to teaching and learning vocabulary. – Cambridge University Press, 1995.
6. McCarthy M. Vocabulary. – Oxford University Press, 1994.
7. Morgan G. Pinvoluceri M. Vocabulary. – Oxford University Press, 1993.
8. Pinter A. Teaching Young Language Learners. – Oxford University Press, 2006.
9. Taylor L. Vocabulary in Action. – New York: Prentice Hall, 1992.
10. Thornbury S. How to teach vocabulary. – London: Longman, 2002.
11. Мнемотехнические приёмы. – <http://www.mnemotexnika.narod.ru>
12. Mind Mapping. - <http://www.zmija.de>.